

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 42

Rubrik: Kleine Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

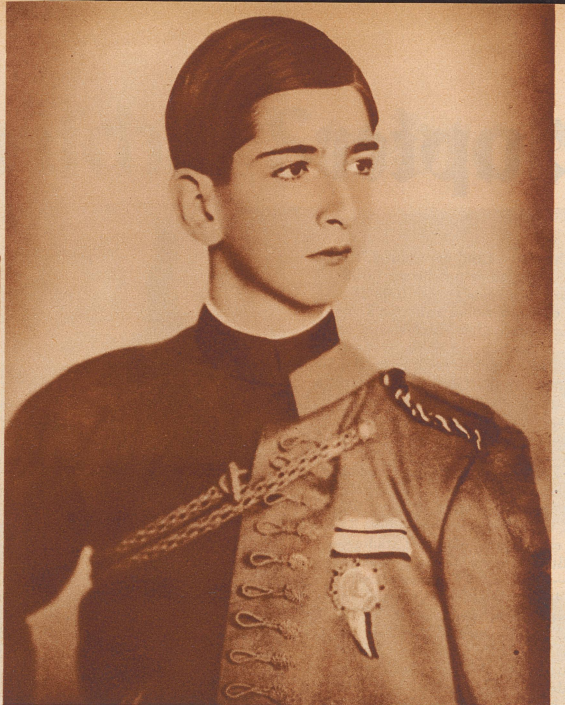
Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kleine Welt



Peter II. (rechts) mit seinen Spielgefährten, die aus den besten Schülern seines Landes ausgesucht werden, in den Ferien.
Pierre II (à droite) en vacances avec deux camarades choisis parmi les meilleurs élèves de son royaume.



Der junge König Peter II. von Jugoslawien in seiner Uniform als Führer der «Sokolen», wie die uniformierten jugoslawischen Turner genannt werden.
Le jeune roi Pierre II de Yougoslavie en uniforme de chef des «Sokoles» jeunes gymnastes yougoslaves.

Liebe Kinder!

Zwischen einem Märchenkönig und einem lebendigen König unserer Gegenwart ist ein gewaltiger Unterschied. Europas jüngster König ist Peter II. von Jugoslawien, der vor kurzem sechzehn Jahre alt geworden ist. Sein Vater, König Alexander, lebt nicht mehr, aber erst in zwei Jahren wird dem jungen Regenten aus der Hand des Regentschaftsrates die königliche Macht übertragen werden. In diesen zwei Jahren muß er, nachdem er jetzt sein Mittelschulstudium beendet hat, sich den Rechts- und Militärwissenschaften widmen und sämtliche Offiziersgrade bis hinauf zur obersten Kommandostelle durchlaufen, um dereinst seiner hohen Stellung als oberster Verwalter und oberster Kriegsherr seines Reiches gerecht werden zu können. Einen harten Arbeitstag hat der junge König, und nur in den Ferien darf er das sein, was er außerhalb seiner königlichen Würde gerne sein möchte: ein Knabe, der sich mit seinen Liebhabereien abgibt, als da sind Wassersport und Bergsteigen, Wandern und Schreineren. Mit jedem Tag, da er älter wird, wachsen für ihn die Pflichten und Aufgaben, und vielleicht wird ihm in Zukunft selbst in den Ferien nicht mehr viel Zeit für die Liebhabereien bleiben. Eine Königskrone im Märchenbuch sieht hübsch aus, doch in Wirklichkeit ist sie eine Bürde, die zu tragen viel Kraft und Charakterfestigkeit erfordert.

Es grüßt euch viele Male
 euer Unggle Redakter.

Mes chers enfants!

Il existe une grande différence entre un roi de conte de fée et le plus jeune roi de l'Europe, Pierre II de Yougoslavie, qui vient d'atteindre sa seizième année. Son père, le roi Alexandre, est mort, et c'est seulement dans deux ans que le conseil de régence remettra au jeune roi le pouvoir royal. Pendant ces deux années, il devra faire des études de droit et des études militaires et passera lentement par tous les grades de l'armée afin d'être plus tard, non seulement un roi juste mais encore le

premier général du royaume. C'est un labeur absorbant que celui qui incombe au jeune roi Pierre II. Pendant ses vacances, seulement, il peut s'adonner à ses loisirs favoris: les sports nautiques, les ascensions et la menuiserie. Chaque jour qui passe

lui apporte plus de devoirs. La couronne de roi, des contes de fée, semble bien agréable à porter, mais en vérité c'est une lourde responsabilité qui pèse sur les épaules d'un si jeune roi! Bien affectueusement à vous
 Oncle Toto.



Ein originelles Rätsel

Eine diebische Elster hat allerlei glänzende Metallsachen zusammengestohlen. Versucht einmal die Gegenstände zu erkennen und macht eine genaue Aufstellung davon. (Auflösung in der nächsten Nummer der ZI.)

Une devinette originale. Une pie a volé différents objets de métal. A vous de les reconnaître et de les disposer exactement. (Solution dans le prochain no du ZI.)



Herr Bölsterli irrt sich. — L'erreur de monsieur Bölsterli.